

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 94 (2007)  
**Heft:** 11: Ornament

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Klärt man diese Unmenge von Beobachtungen, offenbart sich der Kontrast der Texturen, die jeden der beiden Talhänge charakterisiert. «L'endroit», wie man in den Neuenburger Bergen zu sagen pflegt, das heisst die Sonnenseite oder der Südhang, verdankt seine besondere Physiognomie einer zum Hang lotrechten Ordnung, während «l'envers», die Nordseite oder der Schattenhang, mehr die Horizontalen in Erscheinung treten lässt. Die Körnung und Modularität der künftigen Einrichtungen im Talgrund entsteht sodann aus einer vorsichtigen Annäherung an die sich dort überschneidenden Raster der beiden Talhänge. Die Jury begrüsste die Sensibilität des Ansatzes, bedauert aber eine gewisse Ängstlich-

keit in der Darstellung bzw. eine zu grosse Zurückhaltung im Bezug auf die konkrete Ausformulierung der Bebauungsparameter. Die von der Jury monierte Ängstlichkeit in diesem Projekt zeigt möglicherweise aber nichts anderes an, als dass die künftige konkrete Umsetzung dieses städtebaulichen Projektes auch stark vom Zufälligen abhängig bleiben wird. Persönlich sehe ich darin auch einen Ausdruck von Bescheidenheit oder besser die Bestätigung für einen strategischen Rückzug: «Konzentrieren wir unsere Bemühungen auf das, was ein Maximum an strukturierender Wirkung hervorbringt, im grossen Massstab wie in der langen Dauer, und überlassen wir den Rest des Verdichtungsprozesses der herkömmlichen Stadt!»

Das besondere Schicksal, in das sich die Städte Le Locle und La Chaux-de-Fonds auch unter Berücksichtigung der Neugestaltung der wirtschaftlichen Regionen unseres Landes und im europäischen Kontext eingebunden sehen, wird die Aufmerksamkeit der Beobachter noch lange Zeit beanspruchen. Die Originalität der vom Wettbewerb ins Spiel gebrachten Herausforderungen,

am Schnittpunkt von Städtebau und Landschaftsarchitektur, lässt einen ohnehin mit Spannung erwarten, welche Folgen der Wettbewerb zeitigen wird.

Sylvain Malfroy

Übersetzung: Nott Caviezel, texte original: www.wbw.ch

7 Zum Ursprung der Parzellierung der jurassischen Hochtäler konsultierte man die leider wenig bekannte Studie von Werner Kreisel, Siedlungsgeographische Untersuchungen zur Genese der Waldhufensiedlungen im Schweizer und französischen Jura, Aachener geographische Arbeiten 5, Wiesbaden 1972.

**Veranstalter:** Ville de La Chaux-de-Fonds, Ville du Locle, Etat de Neuchâtel

1. Preis: «golden green valley», Tanari Architectes et Urbanistes FAS SIA, Thônex-Genève, JL + CH Thibaud Zingg SA, SIA FAS, Yverdon-les-Bains
  2. Preis: «rhizome», Véronique Favre, architecte, Genève
  3. Preis: «tac tic», Paysagestion SA, Lausanne
  4. Preis: «avmc2007», Antoine Chassagnol, architecte DPLG, Paris
  5. Preis: «un certain regard», Urbaplan SA, Lausanne
  6. Preis: «sans devise», Modostudio, cibinel, laurenti, martocchia architetti associati, Rom
  7. Preis: «géo-horloge + chronopolis», Aspao Kouzoupi, dipl. Architec-ing. + MAS ETH Landscape Architecture, Athen
- Jury: Fachjuroren Kurt Aellen (Präsident), Claudine Lorenz, Gonçalo Byrne, Christophe Girot, Vittorio Magnago Lampugnani (durch Stellvertreter Pierre Feddersen ersetzt). Weitere: Elisabeth Alena, Nott Caviezel, Denis Clerc, Jean-Marie Cramatte, Fernand Cuche, Jacques Hainard, Laurent Kurth, Marc Michel-Amadry, Florence Perrin-Marti

## Damit Ihr Parkfeld nur von Ihnen besetzt ist.

[www.velopa.ch](http://www.velopa.ch)



**velopa**  
swiss parking solutions



Robust, zuverlässig: «Autopax» für manuelles und «CityParker®» für automatisches Sichern des Parkfeldes.

Ihr servicestarker Partner mit innovativen Lösungen:

**parkieren • überdachen • absperren**

Velopa AG, CH-8957 Spreitenbach  
+ 41 (0)56 417 94 00, [marketing@velopa.ch](mailto:marketing@velopa.ch)